

???????? ?? ???? (????? ??????)

28 ????????? 2013 ??????(*)

„???????? ?????????????? ?? ?????? — ????????? ?????????? ?? ?????????? — ?????? ??????
?? ????????? ??????, ?????? ?????????? ?????????????????? ?? ?????? ?????? ??????????, ?????????? ??
???????, ?????????? ? ?????? ?????????, ? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? — ??????? —
????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????? — ??????, ??????
????????????????? ? ?????????? ? ?????? ????????? ??????“

?? ???? C-544/11

? ????????? ?????????????????? ??????????, ?????????? ?? ?????????? ???? 267 ???? ??
Finanzgericht Rheinland-Pfalz (?????????) ? ??? ?? 18 ???? 2011 ?, ?????????? ? ???? ?? 24
????????? 2011 ?, ? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????

Helga Petersen,

Peter Petersen

?????

Finanzamt Ludwigshafen,

????? (????? ??????),

????????? ?? ??: ?-? A. Tizzano, ?????????????? ?? ??????, ?-? M. Berger, ?-? A. Borg Barthet, ?-
? E. Levits (?????????) ? ?-? J.-J. Kasel, ?????,

????????????? ?????????: ?-? N. Jääskinen,

?????????: ?-? A. Impellizzeri, ?????????????????,

????????? ?????????????? ? ?????????? ???? ?? ?????????????????? ? ? ?????????? ?????????? ?? 29
????????? 2012 ?,

???? ???? ?????????? ??????????????, ?????????????:

— ?? ?-? Petersen ? ?-? Petersen, ?? ?-? R. Sturm, Rechtsanwalt,

— ?? ?????????????? ?????????????, ?? ?-? T. Henze ? ?-? K. Petersen, ? ????????????? ??
????????????????,

— ?? ?????????????? ?????????, ?? ?-? W. Mölls ? ?-? W. Roels, ? ????????????? ??
????????????????,

????????? ??????????, ?????? ???? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????, ?????? ?? ????
????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????,

????????????? ?????????????

??????

1 ?????????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ???? 56 ????

2 ???????????? ? ?????????? ? ???????? ?? ????? ?????? ?-? ? ?-?? Petersen, ?? ????
??????, ? Finanzamt Ludwigshafen, ?? ????? ???????, ?? ????? ??????? ?? ?????????????? ??
????????????? ?????????????????? ?? ?????? ?????? ??????????, ?? ?? ??????? ?? ??????? ?? ?-?
Petersen, ??????? ?? ??????????, ?????????????? ? ?????? ? ?????????? ?? ??????? ?? ?????? ??
?????????, ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????? ??????????

?????? ???????

3 ????????? ???? 1, ????????? 1 ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????
(Einkommenssteuergesetz) ? ?????????????? ??, ?????????????? ??? ?????????? ?? ??????????
????????????????? (BGBl. 2002 I, ??? 4215), ?????????????? ????, ?????? ???? ?????????????????? ???
?????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ???????????, ?? ?????????????????? ??????????? ??? ??
???????? ?????? ??????????

4 ???? 34 c, ??????????? 1 ? 5 ?? ??????????? ?????? ??????:

„(1) ? ?????? ?? ?????????????????? ?????????????????????????????????? ????, ?????? ??????? ?? ?????????? ?
????????? ?? ?????????? ? ??????, ?????????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????? ??????????, ?
????????????, ?? ?????? ?????????????????? ???? ???????, ?????????????????? ? ??????? ? ????????? ??????
(?? ?????? ? ?????????????? ??????????, ?? ?????? ? ??????? ?????? ?? ??????????????) ?? ?????????? ??
????????????????? ??????, ? ?????? ?? ?????????? ??????????, ?????????? ? ?????? ?????????;

[...]

(5) ????????? ?????????? ??????? ?? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?? ??? ??????? ?????? ???
????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??????? ??? ??????????
????????, ? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????, ??? ?? ?? ?????????????? ??? ??????????
????????, ??????? ???? ? ?????????????????????? ??????? ?????????????????? ?????????????????? ??? ???
????????????????? ?? ??????????? 1 ?? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?????????? ???????“.

5 ?? 31 ?????????? 1983 ?. ?????????????????? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ???????
????????????????? ?????????? ?????????????? ??????????? ?? ??????????? ?? ?????????? ???? , ?????????? ??
????????? ? ?????????? (BStBl. 1983 I, ??? 470, ?????????? ??-????????? „????????????????? ??
????????????????? ?? ??????????????“), ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ??????? ?? ??????????????????
? ?????? ?????????????, ?? ?????????????? ??????, ?????? ???????, ?????? ?? ?????????????? ? ??????????
????????????????, ?????????????? ? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????????????????? ?? ?????????,
????????????? ? ?????? ?????????, ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ??????, ? ?????????????? ?? ??????
?????? ???????????.

6 ?????????? ??? I, ?????? ???????, ?????? 4 ?? ???? ?????????????? ??? ?????????????????
????????????, ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ??????, ?????? ??-????????????? ?????????????,
????????????????? ?? ??????????????, ?????????????????? ??? ?????????????? ?? ???????, ?????????????? ?
??????????, ? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?????? ?? ??????????, ?????? ?? ??????? ?
????????????? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ??????????????????????

7 ??? II, ????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??????????, ??
????????? ?????? ?? ??? ???? ?????????? ?????????????? ? ?????????????? ?? ??? ???? ?????? ?
?????????, ? ????? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ? ?????????? ?????????? ?? ??????????
?? ?????????? ?????????? ?????????, ?????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????? ????

8 ?????????????? ?? ??? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ?
?? ??? IV ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ????????? ? ????????? ?
????????????????? ?????????? ? ??????. ?????? ??? ???? ?????????? ?????????????? ?? ??????????????
??????? ?????????? ?????? ? ????, ?????? ?? ??? ???? ?????????, ??? ?????????, ????????? ?
????????????????? ?????????? ??? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ?

9 ??? VI ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ??????????????
????????????? ?????????? ? ?????????? 1, ?????? ??????, ?? ?????????? ?? ?????????? ? ?????? ????
????????????????? ?? ?????????? ?? ??????????, ?? ?????? ?? ?????? ?????????????????? ??
?????????????????, ?????? ?? ??? ???? ???? ???? ?????????????? ?? ?? ?????????? ??? ? ??????????
??????? ?? ??????, ?????? ? ?????????? ??????????????. ?????????? ?????? ?????? ?? ?
????????????? ?? ?? ??????, ?? ?????? ?????????? ?????? ? ??????????, ?????? ? ??????????????
????????????, ? ?????? ?????, ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ??????????. ??? VI,
????????? 1, ?????? ?????? ?? ??? ???? ?????????? ??????????, ?? ??? ?? ?????????????? ?? ??????
????????? ?????????, ?? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????? I ? II ?? ??? ???? ??????????,
????????????????? ?? ?????????????????? ??? ?? ??? ???? ??????, ?????? ?? ? ??????????
????????????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ??????. ?????????? ??? VI, ?????????? 2
?? ?????? ?????????????, ??? ?? ?? ? ?????? ?????? ?? ?????????? ? ?????? ??? ??????????,
????????? ??? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ?
????????????????.

10 ??? 15 ?? ?????????????? ?? 22 ?????? 1995 ?. ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ?
????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????????, ??????
????? ?????????????, ?????? ?????? ?????????????? ? ??????????, ?????? ? ?????????? ??????????
? ?????????? ?????? (BGBl. 1996 II, ??? 2565) ?? ?????????? ??????????, ?? ??????????, ??????
??????? ??? ? ??? ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????, ?? ??????
???? ? ?????????? ?? ?????????????????, ?????? ??? ?????? ?? ?????? ? ?????? ??????. ? ???
?????? ?????????????? ?? ??? ???? ?????? ?????????????????? ?? ?????? ? ??? ???? ??????

11 ????? ?????????? ?????????? ?????????? ? ?????????? ?????? ?? ? ?????????? ?????????
????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????.

?????? ?? ?????????? ?????????????? ? ?????????????????? ??????

12 ?? ????????? 1991 ?. ?????????? Petersen, ?????????????????? ? ?????????? ??????????????, ??
????????????????? ?? ?????????????? ? Ludwigshafen (?????????), ?????? ?????????????? ?????????? ?
???????? ?? ?? 1 ????????? 1992 ?. ?-? Petersen, ?????? ?????????, ?????????? ?? 1984 ?.
????????????????? ??????, ?????? ?? ?????? ? Helsing (?????).

13 ?-? Petersen ? ??? ???? ???? ? ????????????????? Hoffmann A/S, ?????????????? ? Glostrup
(?????). ? ?????????? ?? ??? ?????????? ?? ? ?????????? ? ?????? ?? ??? ??????, ?????????? ?? 15
???????? 2002 ?, ?? ?? ?????????????? ? ??????, ?????????????? ?? ?????????? ????????? ?
????????????????? ??????????. ??? ???? ???? ???? ?? ?????? ?? ?????? ??????. ??????????
?? ?-? Petersen ?? ??? ???? ?????? ?????????? ?? 449 200 DKK [????? ?????], ?????? ?????? 60
200 EUR ?? 2003 ?.

14 ??? ???? 2002 ?. ?????????????????? ?? ?-? Petersen ??? ???? ???? ?

????????????? ? Helsingø ?????????????????? ?? ?????????, ??????????? ?? ??????? ??
????????????????? ? ??????. ??? ?????????????????? ???????, ?? ??????? ?? 15 ?????? 2002 ?,
???? ?? ??? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????.

15 ?? 2003 ?. ????????? Petersen ????? ?? ?????????????? ??????? ?????????????????? ??
???????? ??????? ?? ?????????? ??????? ?????????? ?? ?????????? ? ?????????, ?? ??????? ?? ??
????????????? ? ? Ludwigshafen. ?? ?????????, ?? ?????????, ????????? ?? ?-? Petersen ??
????????????????? ? ?????? ??????? ? ??????? ?? ??????? ??????????????, ?? ??????? ?? ??????
????????? ? ?????? ?????? ?????????? ? ?????????? ? ?? ?????????? ??? 15 ?? ?????????????? ?? 22
????????? 1995 ?. ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ? ?????????? ?????? ?????????????? ??
????????? ?????? ??????? ? ?????? ?????????????? ?????????.

16 ??? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????? Petersen ?????? ?????????????????????? ??
?????????????? ??????? ? ??? ???? ???????, ?? ??? ?????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????
????? ?????? ????, ?????????????? ? ?????? ?????????? ? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ??
????????????? ? ?????????????????? ?????????????? ??????????????, ??? ???? ?????????? ?? ?????? ??????
?????????? ? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ???????????.

17 ? ?????????? ?? ??? ?? ? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? 2003 ?. Finanzamt
Ludwigshafen ??????? ??????? ??????? ?? ?-? Petersen ? ?????? ?????? ?????????? ? ??????????
????????? ?? ??? ???? — 29 718 EUR.

18 ??????????? ?? ?????????????????????? ? ?????????? ?????????????????? ?????? ??
????????????????????? ??? ?????? ??? ???? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?
?????????????? ? ?? ?????????? ?????? ??? Finanzgericht Rheinland-Pfalz.

19 ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????? ??????, ?? ??????? ?????????? ?????????? ??
????????, ?????? ? ?? ?????????????????? ??????, ?????????????? ?? ?-? Petersen ??????? ??????? ??
????????? ?? ?????????? ? ?????? ?????? ?????????? ? ??????????

20 ???? ???? Finanzgericht Rheinland-Pfalz ?????????, ?? ?????????????? ?-? Petersen ?? ???? ??
????????????????? ?????????????? ??????????????, ?????????????? ? ?????????????????? ?? ?????????????????? ??
?????????????, ??? ???? ?????????? ??????????????? ?? ? „?????? ????“ ?? ????????? ?? ????
?????????????? ? ??? ???? ?????????????? ?? ?????????????????? ? ?????????? ?????????????????? ? ??????????
????????????????? ?? ?????????? ? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?????? ?? ??????????, ????
?????????????????? ??????? ?????????? ???????, ??-????????? ?? ???? ?? ??????? ?????? ?????, ??????
?????????????? ??????? ?????????? ?? ?????????????????? — ??????? ????.

21 ??????, Finanzgericht Rheinland-Pfalz ??????, ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ??
????????????????????? ? ?????????? ?????????????????? ??????? ? ??????????????? ???? ?? ???? 56 ???? ? ??
????????????????????? ? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ??????? ??????? ?? ?????? ??
????????????????????? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ??????????????? ??????? ??
?????????????????, ?????????????? ? ?????? ?????????? ??????. ?????????? ??-?????????? ??????????????
????????, ?????? ??????? ?????? ???? ? ?????????????????? ?? ?????????????????? ? ??????????
??????????????????, ?????????? ?????????????? ?? ??-????? ??????????????????? ?? ?????????????????? ???????
?????? ? ?????????????? ? ?????????????? ?? ?????? ???? , ?????? ?????????????? ? ??????????, ??????????
????????? ?????????? ??????????? ? ???????????????, ?????????????? ? ??????????, ?????????????? ?????????? ?
????????? ?? ?????? ?? ??????????. ?????????????????????? ?????????? ?????????????? ???? ???? ?? ??????
????????????????????? ?? ?????????????????? ? ?????? ?????????? ??????? ???? ? ?????????????? ?? ??-??????
????????? ?????????, ?????? ?? ?? ??????????????? ?? ?????? ?? ??????? ???? , ?????? ??????????????? ?
????????????? ?????????? ? ?????? ?? ?????????? ?????????? ??? , ? ?? ???? ???? ???? ???????????????????
?????????? ?????????????? ???? ?????????????? ??????????????????? ?? ?? ?????? ?? ??????? ??????????????????
????? ? ?????? ?????????? ??????. ?????????? ???? , ?????? ???? ??????? ??????????????????, ?? ??????

???????? ?????????????? ????????????? ? ??????? ??????? ??????? ?? ?????????????.

22 ??? ??? ???? ????????????? Finanzgericht Rheinland-Pfalz ?????? ?? ??? ???????????????
? ?? ??????? ?? ??? ??????? ?????????????? ??????:

„?????????? ?? ? ? ??? 49 ?? [...] ?????? ???????????, ?????? ?????? ?????????????????? ??
????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ????, ?????????????????????? ? ??????????, ??????
?? ??? ???? ?????????? ?????????????? ? ?????????? ? ??????????, ?? ?????? ?? ?????????????
????????? ??????????????, ??? ?????????????? ? ?????????? ? ?????? ?????????? ?????? [...]“.

?? ????????????????? ??????

????????????????? ???????

?? ????????????????? ??????? ?? ??????????

23 ?????????? ?????????????? ?????????? ?????????? ? ?????????? ?? ?????????????? ? ??? 267 ???
????????????????? ?? ?????????????????? ? ?????????????????? ?????????????? ?????? ?????? ?? ??? ??
????????????????? ?????????????? ?????????? ?????????, ?????? ?? ? ?????????? ?? ??? ??????, ? ?????? ?
?????????, ? ? ?????? ?? ??? ??? ?????????????????? ?????? ?????? ?? ?????????????????? ??????????????
?? ?????? (??-??-????????? ?????????? ?? 4 ??? 2006 ?. ?? ??? Haug, C-286/05, Recueil, ???-I-
4121, ????? 17, ?????????? ?? 11 ??? 2008 ?. ?? ??? Jager, C-420/06, ???????, ???-I-1315,
????? 46 ? ?????????? ?? 8 ?????????? 2011 ?. ?? ??? Banco Bilbao Vizcaya Argentaria, C-157/10,
????????, ???-I-13023, ????? 18).

24 ?????? ??? ???? ?????????? ?????????????? ?????????? ??????????, ?? ?? ? ?????????? ?
????????? ?? ?? ?????????????? ?????????????????? ?????? ?????????????, ??? ?? ? ??????????????
????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????, ?????? ?????????????????? ??? ?? ?
????????? ? ?????????????????? ?? ?????????? (??-??-????????? ?????????? ?? 12 ?????????? 2004 ?.
?? ??? Wolff & Müller, C-60/03, Recueil, ???-I-9553, ????? 24, ?????????? ?? 7 ??? 2005 ?. ??
???? Weide, C-153/03, Recueil, ???-I-6017, ????? 25, ?????????? ?? 23 ?????????? 2006 ?. ??
???? Van Hilten-van der Heijden, C-513/03, Recueil, ???-I-1957, ????? 26 ? ?????????? ?? ???
Banco Bilbao Vizcaya Argentaria, ?????????? ??-????, ????? 19).

25 ??? ??? ??????? ?????????????? ?????????????? ?????? ??? ??? 56 ??? ?????? ?? ???
????????? ? ??????, ?? ?? ?????????? ?????????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ??????, ??????
????? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????? ???, ?????????? ?? ?????????????????????? ???, ??????
????????????? ? ? ?????????????????? ?????????????????????? ? ??? ?????????? ??????, ?? ?????????????? ??
????? ?????? ?????????, ?????? ?????????????????? ? ?????????? ? ?????????????? ??????? ??????,
?? ?? ? ?????? ?? ? ?????????? ? ?????? ?????????? ??????.

26 ?????????????? ??????????????, ?????? ? ?????????????????? ?????????? ?????? ??????, ??
????????? ?????????????????? ?? ??? ?? ??? ?????????????????? ?????????? ??? 56 ????. ???
????????????? ??????, ?? ?????????????? ??????????????, ?????? ?? ? ?? ?????????? ???????????????????,
????? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????????????????? ???, ?????? ?? ??????????????, ??????????
? ?????????????? ?????????? ??????, ?????? ?? ??? ?????????????? ?????????? ?????????????? ??????????
?? ??????????, ?????? ?????????????? ?????????????????? ?????? ?????????????? ?????????? ??
????????????? ?????? ?? ? ?????????????, ?????????? ?????????????????? ? ?????????? ?????????????????? ?
????????????? ?????????? ?????????? ? ?????? ?????????.

27 ??? ??? ?????????? ??????? ?????? ?????? ?? ?? ?????????? ??? ? ?????????????? ?? ??????
????????? ?????????????? ?????????????????????? ??? ?????????????????? ? ?????????? ?????????????????? ???
?? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????? ? ?????????????? ??????????

?? ?????????.

28 ?? ?????? ?????????????? ??????? ?????????? ??????, ?? ?? ?? ?? ?????????? ?????
????????????? ?????????????? ?????????????????? ??????? ? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
????????????? ?????????, ?????????????? ? ?????????? ?? ???, ??????? ?? ?? ?????? ?????????? ?????? ??
????????????????? ?????????????????? (??, ?????????? ?? 1 ??? 2010 ?. ?? ????? Dijkman ? Dijkman-
Lavaleije, C-233/09, ???????, ???, I-6649, ????? 26 ? ?????????????? ?????????? ??????????).

29 ?????????????? ? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??????? ??????? ?? ?? ?? ?? ??
????????????? ?? ? ?????????????? ?????????? ?????????? ??????????????, ?????????? ? ?????????????????????,
?????? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?????? ??????????????. ?????????? ?????????????? ?? ?????????????????
?? ?????????????????? ?? ?????????????? ??????????, ?? ?????????????? ??????, ?????????????? ?? ???????, ??????
?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????, ?????????????? ? ??????
?????????, ?????????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ??????, ? ?????????????? ??
?????? ??????? ???????????.

30 ??????? ?????? ?? ?? ?????????, ?? ?? ?????? ???????, ?? „?????????“ ?? ?????????? ?? ????? 45
????? ??????? ?? ?? ?????? ?????? ?????, ?????? ?????????? ??????? ? ?????????????? ?????????, ?
?????????????? ?? ?????????? ? ?????????????? ?????????????? ??????????, ?? ?? ?? ?????????? ??????????
????????????? ? ??????????????????. ?????????? ?????????????? ?????????????? ?? ??????????????
????????????????????? ? ?????????????????????, ?? ?????? ?????????????? ??????? ?? ?????? ?????????? ???????
????? ? ?????? ?? ?????? ?????? ? ??? ??????? ???????????????, ?????? ?????? ??????????
????????????????????? (??, ??-????????????? ?????????? ?? 3 ??? 1986 ?. ?? ????? Lawrie-Blum, 66/85,
Recueil, ???, 2121, ????? 17, ?????????? ?? 23 ????? 2004 ?. ?? ????? Collins, C-138/02, Recueil,
???, I-2703, ????? 26 ? ?????????? ?? 7 ?????????? 2004 ?. ?? ????? Trojani, C-456/02, Recueil,
???, I-7573, ????? 15).

31 ?? ?????? ???????, ??????? ?? ?? ?????????, ?? ????? 57, ?????????? 1 ?????? ?????????????, ?? ??
????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ??????? ?? ???????, ??? ?? ?????????????? ?? ??????????????
?????? ?????????????????????, ?????????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????????, ?????????? ?? ??
????????????? ?? ?????????? ?? ??????, ?????????? ? ?????. ??-????????? ?? ?????????????? ?? ?????
????????, ?? ?????????????????? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ?? ??????? ?? ?????????? ??
?????????, ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????? (??, ? ?????? ??????? ?????????? ?? 5 ??? 1997
?. ?? ????? SETTG, C-398/95, Recueil, ???, I-3091, ????? 7).

32 ?? ?????? ???????, ?? ??????? ???????, ?????????? ??? ?????????????? ?? ?????? ?????, ??????
????????? ?????? ? ?????? ?? ? ??? ?????????????????? ?? ?????????????????, ?????? ?????? ??????????
????????????????????, ? ?????? ?????????????????? ?? ??????? ? ?????????? ?????????????????????
—????????????????????? ?? ? ?????????????????? ?? ?????????????????? ? ??? ?????????????????? ??
????????????????????? ?? ?????????????? ????? — ?????? ?????????????????? ? ?????????? ??????????????????
(?????? ?????????????????? ?????????????? ??????? ?? ?????????), ??????? ? ?????????? ?? ?????????????????? ??
?????????? ?????????? ?????????????? ?????????? ?? ???????????.

33 ??? ?? ???????, ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????????? ??????????? ?????? ??????????? ?????????????? ?? ?????? ?? ??????????????, ??????????? ? ?????? ??????? ??????, ??? ? ??????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ? ?????????????????? ? ?????????? ??????????????, ?????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????? ? ??-????????????? ?????????? ?? ??????????????, ??????????? ?? ?????????????? ??????????, ? ?????????? ? ?????????????? ? ?????? ??????? ??????, ?? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????????, ?????? ??? ? ???? ?????????????? ? ??????? ?? ??????? ?? ?????? ? ?????? ???????, ?? ?????? ??????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?? ??????????? ?????? ??? ?????????? ?????????? ? ??? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? 56 ???.

?? ?????????????? ?? ??? 45 ???

34 ????? ? ?? ?? ???????, ?? ??????????? ?? ?????? ??????????????????? ? ?????????????? ?????? ??????????? ?? ?????????????? ???, ?????? ??????????? ??????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ? ?????????? ?????????????????? ??????? ? ??????? ??????, ?????????? ?? ??? ? ?????????? ??????????????, ?????? ? ?????????????? ??? ?? ??? 45 ??? (?? ? ??? ???? ? ??????? ?? 12 ????????? 2002 ?. ?? ??? De Groot, C-385/00, Recueil, ??? I-11819, ????? 76 ? ?????????? ????????? ?????????).

35 ??-???????, ?? ?????????????? ??????? ????????? ??????, ?? ?????? ?????????????? ?? ??????????, ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ???, ??? ?? ?? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ??????? ? ?? ? ?????????? ?? ??????? ??????????? ?? ?????? ? ?? ?????????? ???, ?????? ??? ?????? ?? ?????????? ? ?????????????????? ??????????? ?? ? ??????????, ?????? ?????? ?? ?????????????? ??????????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ??????? (????????? ?? 7 ??? 1992 ?. ?? ??? Singh, C-370/90, Recueil, ??? I-4265, ????? 16, ??????? ?? 26 ?????? 1999 ?. ?? ??? Terhoeve, C-18/95, Recueil, ??? I-345, ????? 37 ? ??????? ?? ??? De Groot, ?????????? ??-????, ????? 77).

36 ????? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????????? ?????????? ?? ??????????? ?? ??? ?? ?? ?? ?????????? ?????????????? ?????? ? ?????????????? ??????? ??????, ?? ??? ?? ?? ?????????? ??????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ??????????? ?? ??? ?????????? ? ?? ?????????????? ??????? ? ?????? ?????????? ?????? (?? ? ??? ???? ???? ???? ???? Terhoeve, ?????????? ??-????, ????? 27—29 ? ??????? ?? ??? De Groot, ?????????? ??-????, ????? 79).

37 ?? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?????????????? ?????????? ?? ??????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ??????, ? ?????? ?????????? ?????????????????????? ???, ?????????? ?? ?????, ?? ?????????????????? ??????????? ?? ??? ??? ?? ?????? ? ?? ?????????? ?????? ? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ? ??????? ??????, ?? ?????? ? ?????????? ?????????????? ???.

38 ?????????????? ?????????????????? ?????? ???????, ?? ? ?????? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ??? ?? ?? ?????????? ?????????????? ?? ??? 45 ???, ?????????? ?????????????????????? ? ?????????? ?????????????????? ? ?????????????? ?????????? ? ?????? ?????????? ? ?? ?????????????? ?????????????? ?????? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ??????. ?? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ???, ?????? ?????????????? ?????????? ? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????? ??????? ? ?????? ???????, ?? ?? ?????? ?? ?? ?????? ? ?????????????????? ?????????????????? ??? ??? ?????? ?????????????????? ?????????? ? ?????????? ?? ?????.

39 ? ??? ???? ?????????? ?? ?????? ?? ?? ???????, ?? ?????? ??? ? ??? ?????? ?? ??????, ??

?????? ?????? ???? ??????? ?????????? ?? ??????? ???????, ????? ? ???? ?? ?????? ??
??????????, ??????????? ? ?????? ??????? ??????, ??? ???? ?????? ?? ??????? ? ??????? ??
?????????????? ?? ??????? ?? ?????? ??????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? (?? ? ????
?????? ??????? ?? 12 ??? 1984 ?. ?? ???? Prodest, 237/83, Recueil, ??? 3153, ????? 5).

40 ????? ? ??????????? ? ?? ?????????????? ?? ??????? ?? ?????? ??????? ??????????
????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????????? ?? ?????? ?????????????????, ??????????
??, ??? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????
????????, ????? ? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????
?? ???? Prodest, ????????? ?-????, ????? 6).

41 ????????? ?????????????? ?? ??????? ?? ?????? ???? ? ? ???? ???? ????
???????????????? ?????????, ?????????????? ?????? ?????????????? ?? ?????, ??? ?????????? ??
?????????? ?????????????????? ??????? ?????????????? ?????? ???? ???? ???? ???? ????
?????? ?? ?-????????? ??????? ?? ???? Prodest, ????????? ?-????, ????? 6, ??????? ??
27 ?????????? 1989 ?. ?? ???? Lopes da Veiga, 9/88, Recueil, ??? 2989, ????? 15 ? ??????? ??
29 ??? 1994 ?. ?? ???? Aldewereld, C-60/93, Recueil, ??? I-2991, ????? 14). ??? ??????
?????? ?? ? ???? ? ????
???????????????? ? ?????????? ????????? ? ??????? ?? ??????? ??????? ? ? ??????? ?? ????
— ??? ?????????????? ????? ? ? ??????? ?? ?????? (???????? ? 30 ????? 1996 ?. ?? ????
Boukhalfa, C-214/94, Recueil, ??? I-2253, ????? 15).

42 ? ?????? ???? ?????????????? ? ?????????? ??????????????? ??????? ??????? ?????????? ??
????????????????????, ?? ?????????? ?? ?????, ?????? ???? ? ??????? ??????, ? ???? ?? ??????
? ?????????????, ??????????? ? ?????? ??????? ??????, ?? ?????? ?? ?????? ???? ????
?????????? ?????????? ?? ???? ???? ???? ???? ?????????????? ? ?????????? ?????????????? ?
??? ??????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????? ???? ???? ? ???? ? ???? ???? ?
????????? ?????????????, ?????????????? ? ?????? ??????????????, ? ??????? ? ?????????????? ?
????????? ??????. ??-??????, ?????? ??????????? ?????????????? ??????????????, ? ??? ???????
?? ?????????????? ??????????? ??????? ???? ?-? Petersen ? ?????????? ?????????? ? ?????? ?
????????, ?? ????? ? ? ??????? ?????????, ? ? ?????? ??????? ??????.

43 ?????, ?? ?????????????????? ? ?????????? ??????????????? ?????????? ?????????? ?? ?
????????? ?? ????? ? ? ?????????, ?????????????? ?????? ? ?????? ???????, ?? ?? ?????? ??
????????? ??? ?????? ?????????????????, ?????? ?????????? ??? ?????? ? ??????? ?? ?????,
?????????? ? ?????????????? ?????, ????? ? ? ?????????, ?? ? ? ??????? ?? ??????????????? ?
????????? ?????????????, ? ?????????? ???? ??????????????? ? ?????????? ??????????????, ?? ??
?????? ?? ???? 45 ???.

?? ?????????????????? ?? ??????????????

44 ?????????????? ?????? ?????????????????????? ???? ?? ?????? ?????????????????? ?? ?????
????? ?????????, ??????????? ? ?????????????????? ? ?????????? ?????????????????? ?????? ??????,
????????????????? ??????? ?????????????.

45 ??????????? ??????????? ?? ??????????? ???? ?????? ?????????????????? ? ??????????
????????????????????? ???? ? ???? ? ? ?????? ?? ??????????????, ?????????? ? ?????? ???????
??????, ? ? ? ? ?????????, ?????? ??????????? ?????????????????????? ???? ? ???? ? ? ??????
?? ?????????????, ?????????? ? ?????? ????????? ??????.

46 ???? ??????? ?? ???? ???? ?????? ? ?????????????? ?? ?????????? ?? ??????? ???? ?
????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ??????????????,
????????????????? ? ?????????? ?????????????????? ??????????? ?????? ?????? ???? ? ? ???????

?????????? ???? ?? ??????? ?????? ??? ????????????, ?????????? ? ??????? ??????,
????????? ?? ?????????? ?????????? ??????????, ? ?????? ???? ?????????????? ?????????????? ??
????????????? ?????????? ?? ????????????, ?? ????????? ??????????? ?? ???? 45 ????.

47 ?????, ????? ????????????????? ??????????? ?????????? ?? ??????????, ? ?????????? ????
??? ??????????? ??????????? ???, ????????????? ? ??????????, ? ? ????????????? ? ??????????????
?????????????? ?? ??? ??????????. ????? ???? ? ????????? ??????? ??????????????? ?? ??????? ??????
?????? ?? ???? ?? ??????????? ??????????????????? ?? ????????????? ???? ? ?? ?? ??????????? ?????,
?????? ? ????????????? ?? ?????????????? ? (??, ????????? ?? 16 ???? 2010 ?. ?? ???? Olympique
Lyonnais, C-325/08, Recueil, ???, I-2177, ????? 38 ? ????????? ?? 8 ????????? 2012 ?. ?? ????
Radziejewski, C-461/11, ????? 33).

48 ?????????????? ??????????????? ?????????, ?? ?????????????????? ? ?????????? ??????????????
???????? ??????? ? ??????????????, ?? ?????? ??????, ?? ??????????????????? ?? ?? ?????????
?????????????? ?? ?????????? ?????????.

49 ?????? ???? ???????????????, ?? ???? ???????, ??????? ?????????????? ?? ?????????????? ?
????? ?? ??????????????, ?????? ?????????? ? ? ?????? ????????? ???????, ?????????????? ?????????
?????????????????? ??????? ?? ?????? ?? ?????????? ???? ?? ??????????? ??????????? ?? ?????????????
?????????????????? ?? ??????, ??? ????? ?? ?? ???? ?? ?? ??????? ?????????? ? ?????????????? ???????,
?????? ?????????????? ????????? ?? ?????????, ?? ????????? ?? ??????????????? ?? ?????????????????? ???
?????????? ? ?????????, ?????? ????????????? ?????????? ? ?????????? ?? ????????????? ?????????? ?????? ??
???????????. ?? ?????? ??????, ?? ????? ?? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ??
?????????????? ?????? ????????? ?????????????????????????? ?????? ? ??????????? ???????, ??????? ??????
????? ?? ?????????, ?????? ??????? ?? ???? ????????????? ? ?????? ?????????.

50 ??? ??????? ? ???? ?????? ???? ? ??????, ?? ??????????????????? ?? ?? ???????????
?????????????????? ?? ?????????? ?????????, ?????????????????? ??????????????? ??????????????? ?? ???
?????????, ?????? ???? ?? ?????????? ??????????????? ?? ??????????????????? ?? ??????????????????? ??
?????????? ????????? (??, ??-????????????? ????????? ?? 18 ????????? 2007 ?. ?? ???? A, C-101/05,
?????????, ???, I-11531, ????? 55 ? ????????? ?? 5 ??? 2012 ?. ?? ???? SIAT, C-318/10, ?????
36).

51 ?????? ????????? ??????? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ??????????????????? ?? ?????
?????????????????? ?? ?????? ????????? ??????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ??
?????????????, ?? ?? ?????????? ??????? ?? ?????????? ??????????????. ??????????????? ?? ??????????????
????????? ??????????????? ?????????? ??????? ?? ?????????? ?? ?????????????????????????????? ????
?????????????????????, ?????? ??????? ?? ?????????????? ? ?????? ?? ?????????????? ?????????????? ??
????????????????? ??????? ? ??????, ? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ??????????
????????????????????, ??? ?????? ??????????????????? ?? ?????? ?????????????????? (??, ????????? ?? 11
?????????? 2007 ?. ?? ???? ELISA, C-451/05, ???????, ???, I-8251, ????? 95).

52 ?????????? ?? ??????? ?? ?? ?????????? a priori ?????????????????? ?????????????????????? ?????
?? ???? ? ??????????? ?? ??????????? ?????????????????? ??????????????????, ??? ??????? ?? ??????
????????????? ??????? ?? ?????????????? ? ?????? ?????????? ??????? ?? ?????????? ???? ? ??????, ?? ??
?????????? ?? ?????????????, ?? ?? ??????? ?????????????? ?????????? ?????????????? (??, ? ???? ???????
????????? ?? 8 ??? 1999 ?. ?? ???? Baxter ? ??., C-254/97, Recueil, ???, I-4809, ????? 20,
????????? ?? 10 ???? 2005 ?. ?? ???? Laboratoires Fournier, C-39/04, Recueil, ???, I 2057, ?????
25, ????????? ?? ???? ELISA, ?????????? ??-????, ????? 96 ? ????????? ?? ???? A, ?????????? ??-
????, ????? 59).

53 ? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????, ? ??-
????????????? ?? ??? VI, ?????? ?????????? ?????????????????? ?????????, ??????, ?? ?? ?? ??????

????????????? ? ????????? ?????????????? ??????? ???????????, ?????????????????????? ???
?????? ?? ??????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?????????? ??????????, ?????
??????????????, ?? ?? ??????????? ??????????? ?? ?????????????????? ?? ??????. ????????? ??? ?????
?? ??????, ?? ?????????????????? ? ?????????? ? ?????????, ?? ?? ?????????? ????????? ? ??????
?? ????? ?? ?????????? ? ?? ??????? ?? ? ??????? ?? ??????? ?????????? ?????????? ??????
? ??????????????? ?? ????? ?? ??????? ? ?????????, ? ?????? ??????????? ??????????? ?????????? ?? ?
????????????? ?????????? ?? ??????????? ?? ?????????? ?????????? ??????????.

54 ??????? ?? ?????????????? ?? ??????????????? ???????????????, ?????????????????? ??????? ???????
?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ??????????, ?????? ?????????????? ?????????? ??
????????? — ????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ??????, — ?????
????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????? ???????.

55 ?????????? ?????? ? ?????? ???, ?? ??????? ?????????? ??????? ?? ??????? ?????????? ???????
????????? ?????????????????? ?? ?? ??????? ?????????? ?????????????? ? ?????????????? ?? ?????????????????? ??
?????????, ?????? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????????????? ?????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??
????????????????????? ??????? ?? ?????? ?????????, ?? ?????????? ? ?????????????? ?????? ?????????? ??????? ??
????????? ?? ??????????????? ?????? ??????????????, ??? ?? ??????? ?????????????? ?????????????? ?? ??????
?????????? ?????????? ??????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?????????? ??
?????????????? ?????????????? (????????? ?? ????? A, ?????????? ??-????, ????? 63 ? ?????????? ?? 27
?????? 2009 ?). ?? ????? Persche, C-318/07, ?????????, ??? I-359, ????? 70). ?????????? ??????????
?? ?????????????????????, ?????????????? ? ?????????????? 77/799/??? ?? ??????? ?? 19 ?????????? 1977
?????? ?????????? ?????????????????????? ?????? ?????????????????????? ??????? ?? ?????????????? ??????? ?
?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? (?? L 336, ??? 15; ??????????? ?????????? ??
????????????? ?????, 2007 ?, ????? 9, ??? 1, ??? 21), ?????? ? ? ?????????????? 2011/16/?? ?? ??????
?? 15 ?????????? 2011 ??????? ?????????? ?????????????????????????? ?????????????????????? ? ?????????? ??
?????????????? ?????????? ? ?? ??????? ?? ?????????????? 77/799/??? (?? L 64, ??? 1), ?? ??????????????
?????? ?????????????????????? ??????? ?? ?????????????? ??????? ? ?????????????????????? ??????? ?? ??????
?????????, ??? ?????????????? ?? ? ?????? ?????????????? ?? ?????????????????? (????????? ?? 19 ??? 2012
?. ?? ????? A, C-48/11, ????? 35).

56 ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????? ??????, ?? ?? ? ?????????????????? ??
?? ?????????, ?? ?????????????????????? ? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ??? ?
?????, ?????? ?? ?????????????????? ?????? ?????? ??????????.

57 ?????????????????? ?????????? ??????? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?
????????????????? ?????????????????? ?? ?? ??????? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ??????????,
?????? ??????????? ?????? ?? ?????? ?????????????? ?????? ?????? ??????????, ?????????? ?? ??????????????????????
????????? ?? ??????? ??????????.

58 ?? ?????? ??????, ?? ?????????????????????? ? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????? ??
????? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ?? ?? ?????????????? ?????????????????????? ?? ?????????? ??????????.

59 ?? ?????? ?????, ?????????????????? ?????????????????? ?????????, ?? ?????????????? ??????????????,
????????????????? ? ?????????????????????? ? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ??????? ??????,
?????????????? ?????? ?? ?????????? ? ??????????????? ? ?????????? ?? ??????????????, ?????? ?????????????? ??
????????????????????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ??-????? ?????????? ?? ??????????
????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????? ??????? ??????? ?? ?????????? ??????????? ??
????????????????? ??????????????????, ?????? ?????????? ??????????????? ? ?????????????? ?????????????????? ??
????????????????? ??????????????????, ?????? ?? ?????????? ? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????????????????? ??
?????? ?????????? ??????? ? ?????????? ?? ??????????????. ??????????? ???????, ?????????? ?
????????????????????? ? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ??????? ???????, ??? ?????????????? ??
????????????????????????? ?? ?????????????????? ?????? ? ?????????????? ?????????????? ??????????? ?????????? ??

????????? ? ?????????? ?????????, ?? ?? ??????? ?????????????? ?? ??????????????, ??? ??????
?? ?????????? ? ?????????? ?? ?????????????????? ??? ?????????? ? ?????? ????????? ???????.

60 ? ???? ?????????? ? ?????????????? ?? ?? ???????, ?? ????????? ?? ?????????, ??????
?????????????? ?????????????? ??????? ?? ?????, ? ???? ???????????, ?????????? ? ?????????????????? ??
?????????????????? ?? ?????????????????? ???????????.

61 ??? ??????? ??????? ?????????? ?????????????????? ?? ?????? ??? ??????? ? ???????????????
?????????????? ? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ??????????????? ?????????????????? ?? ??????????
?????????????, ??????? ??????? ?????? ?????????????????? ?? ??????????? ??????????? ??????????????? ??????
?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ??????????? ?? ?????????????? ?? ??????? ?????.

62 ??? ???? ?????????? ?? ?????????????? ??????? ??????? ?? ?? ??????????, ?? ? ???? 45 ????
?????? ?? ?? ????????? ? ??????, ?? ?? ?????????? ?????????????? ??????? ??????? ?? ?????????
??????, ??????? ??????? ??????????? ?? ??????????? ?????? ?????? ?????, ?????????? ??
?????????????????????? ?????, ?????? ????????????? ? ? ?????????????????? ?????????????????????? ? ?????
????????? ???????, ?? ?????????????? ?? ?????? ?????? ??????????, ??????? ??????????????????? ?
????????????? ? ?????????????? ?????????? ???????, ?? ?? ? ??????? ??? ? ????????????? ? ?????? ?????????
???????

?? ?????????????? ??????????

63 ? ?????? ?? ?????????????????????, ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????????
????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ??? ?? ?????????????????????? ?????? ??????????????
??????????????, ?????????????? ??????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??????????. ???????????,
????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????, ?????????? ?? ?????? ?? ??????????????
????????, ?? ?????????? ?? ?????????????????????.

?? ??????????????? ??????????????? ?????? (?????? ???????) ?????:

????? 45 ???? ??????? ?? ?? ?????????? ? ???????, ?? ?? ?????????? ??????????????? ???????
????????? ?? ?????????? ???????, ??????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????,
????????????? ?? ?????????????????????????? ?????, ??????? ?????????????? ? ? ??????????????????
????????????????????????? ? ?????? ?????????? ???????, ?? ?????????????? ?? ?????? ??????
????????????, ??????? ??????????????????? ? ?????????????? ? ??????????????? ?????????? ???????, ?? ??
? ??????? ??? ? ?????????????? ? ?????? ?????????? ???????.

?????????

* ???? ?? ?????????????????????: ???????.